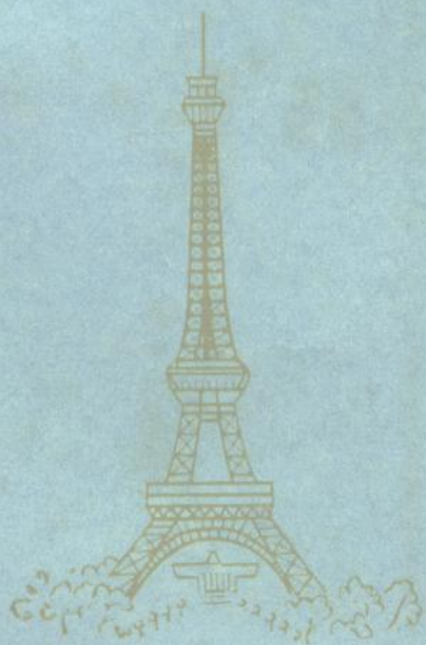


COURS DE FRANÇAIS ÉLÉMENTAIRE

# 基礎法語

范菲 黃靜之 合編



中外出版社

## 出版說明

「基礎法語」是幫助學習法語的有效工具書。學習法語的人，往往由於學習的方法不大合適，陷入一個似通而又未盡通的僵局。這本書力求貫徹理論與實踐相結合的原則，採用最新的材料，結合當地的實際編寫而成。在編寫方法上，採用循環式方法，語法與詞彙的運用緊密相結合，既有其系統性，又符合循序漸進的原則，試圖總括出學習法語的規律。

全書選寫，讀來一無枯燥之感，頗得要領，可供法語教學或自學者之用，是一般法語工作者的參考用書，也是世界法語區旅遊者的一本「嚮導」冊子。

中外出版社

一九七六年七月

## 編 者 的 話

鑒於法語在當今世界語言中的重要地位，頗為需要一本法語的入門書。故經蒐集現有的最新材料，選錄編纂而成「基礎法語」一書，旨在顯示法語全貌的初步輪廓。

全書主要介紹法語的基本知識，內容共分有語音、語法、會話三個部分，盡量聯繫學習中的常見語病，特別是針對外國人學習法語的困難着重講解。語音部份用國際音標注音，語法講解通俗易懂，使讀者便於入門。

書後附有詞彙表，動詞變位表和世界部份國家的國名、首都名、貨幣名對照表。

但是，本書在編寫方面尚有未盡之處，尚未能達到預期的目的，至望讀者多所指正。

編 者

一九七六年春

# 目 錄

## 第 一 章

### 法 語 語 音

法語字母表 .....	1
法語元音表 .....	2
法語輔音表 .....	2
第一節 導論 .....	3
第二節 法語的發音 .....	5
法語音素表 .....	31
法語基本規則表(字母與音標對照表) .....	34

## 第 二 章

### 法 語 語 法

第一節 名詞 .....	41
第二節 形容詞 .....	42
第三節 冠詞 .....	47
第四節 代詞 .....	48
第五節 動詞 .....	51
第六節 數詞和序數詞 .....	57

## 第 三 章

### 法 語 會 話

第一課 常用詞句 .....	61
第二課 在旅館 .....	65
第三課 在百貨商店 .....	68
第四課 在書店 .....	72
第五課 在服裝店 .....	75

第六課	在餐廳裏	78
第七課	在咖啡室	82
第八課	在食品店	84
第九課	在理髮店	88
第十課	在銀行	90
第十一課	在城市裏	93
第十二課	在動物園	97
第十三課	在海邊	101
第十四課	娛樂	104
第十五課	訪問朋友	107
第十六課	在醫院	111
第十七課	在領事館	116
第十八課	在海關	119
第十九課	郵政局與電報局	122
第二十課	在火車站	125
第二十一課	在飛機場	128
第二十二課	在港口	132
第二十三課	天氣與自然	135
法華詞句表		139
世界部份國家的國名、首都及貨幣名稱法華對照表		157
部份不規則動詞變位表		170

# 第一章 法語語音

## 法語字母表

印刷體		書寫體		音標	印刷體		書寫體		音標
大寫	小寫	大寫	小寫		大寫	小寫	大寫	小寫	
A	a	A	a	[a]	O	o	0	o	[o]
B	b	B	b	[be]	P	p	p	p	[pe]
C	c	C	c	[se]	Q	q	2	q	[ky]
D	d	D	d	[de]	R	r	R	r	[ε:r]
E	e	E	e	[e,e]	S	s	S	s	[Es]
F	f	F	f	[εf]	T	t	7	t	[te]
G	g	G	g	[ʒe]	U	u	U	u	[y]
H	h	H	h	[aʃ]	V	v	V	v	[ve]
I	i	I	i	[i]	W	w	W	w	[dublœvə]
J	j	J	j	[ʒi]	X	x	X	x	[iks]
K	k	K	k	[ka]	Y	y	Y	y	[igrɛk]
L	l	L	l	[εl]	Z	z	3	z	[zɛd]
M	m	M	m	[εm]					
N	n	N	n	[εn]					

法語元音表

發音點 口腔 張開度	前 部				後 部	
	不圓唇音		圓唇音		圓唇音	
	口腔音	鼻音	口腔音	鼻音	口腔音	鼻音
閉	i		y		u	
半閉	e		ø		o	ɔ̃
半開	ɛ	ɛ̃	œ, ø	œ̃	ɔ	
開	a				ɑ	ɑ̃

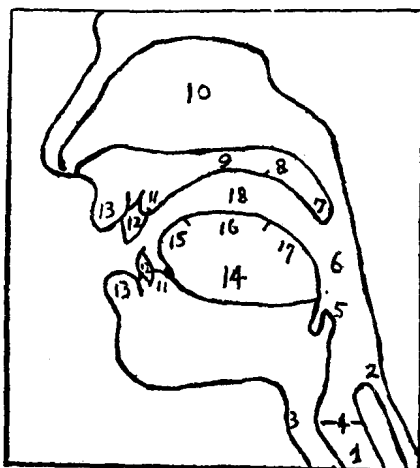
法語輔音表

發音點 發音方法		雙唇音		唇齒音		舌前音		舌中音		舌後音		小舌音	
		清	濁	清	濁	清	濁	清	濁	清	濁	清	濁
塞音	噪 音	p	b			t	d			k	g		
	鼻響音		m				n		ɲ				
擦音	噪 音			f	v	s	z						
	響音	中流音	w							j			
		邊流音	y										
顛音	響音						(r)					ʁ	

ʁ 普通仍寫作 r

## 第一節 導論

1. 發音器官 從肺部呼出的氣流，通過發音器官時，由於發音器官的動作而形成各種語音。發音器官根據它們在形成語音時所起的作用分為積極的、或主動的)和消極的(或被動的)兩種。積極的發音器官在發音時可以採取不同的位置，包括聲帶、小舌、軟顎(小舌與軟顎合稱顎幕)、舌、上下唇、下顎骨。消極的發音器官在發音中不改變位置，包括齒、齒齦、硬顎、上顎骨。硬顎與軟顎合稱上顎。



- |       |        |        |              |
|-------|--------|--------|--------------|
| 1. 氣管 | 6. 咽頭  | 11. 齒齦 | 16. 舌前部      |
| 2. 食道 | 7. 小舌  | 12. 齒  | 17. 舌後部      |
| 3. 喉頭 | 8. 軟顎  | 13. 唇  | 16. 17. 合稱舌面 |
| 4. 聲帶 | 9. 硬顎  | 14. 舌  | 18. 口腔       |
| 5. 喉蓋 | 10. 鼻腔 | 15. 舌尖 |              |

2. 元音與輔音 語音分為元音(母音)和輔音(子音)。發音時，從肺部呼出的氣流自由通過口腔和鼻腔外出而不受



阻。從音響效果來看，元音是樂音。發輔音時，呼出的氣流在口腔中由於發音器官的關閉或收斂而受阻礙。從音響效果看，輔音可以分爲純噪音與帶樂音的噪音。

3. 音節 法語句子分成若干由單詞結合而成的語音單位，叫做節奏組。每個節奏組由若干音節構成。在法語單詞及語流中，每有一個發音的元音便有一個音節。

#### 4. 法語語音的一般特點

##### I. 元音系統

1. 法語共有十六個元音位。法語元音全部是單元音，其中包括四個純粹的鼻腔元音。

2. 法語元音系統富於前元音。十六個元音中，有十個是前元音。

3. 法語元音的發音都是緊張、有力的。

4. 法語元音的發音極爲清楚、明確、沒有雙音化的現象。法語元音在一切地位都保持純粹的音質，在鼻輔音的前後絕不會鼻化。

5. 除[ə]以外，法語元音沒有弱化的現象。

6. 唇部動作在法語發音中起很大的作用。在圓唇音的發音中，雙唇的動作緊張有力（法語有十個圓唇元音）。

7. 法語元音有兩類長音：

a) 在輔音[r, v, z, ʒ, j]及輔音羣[vr]之前的節奏長音。

b) 元音[a, o, ø, ε]及全部鼻腔元音[ã, õ, ě, œ]的歷史長音。

##### II. 輔音系統

1. 法語有二十個輔音音位，其中包括三個半輔音（又稱半元音或半母音）。

2. 法語輔音的發音有力而清晰。清輔音與濁輔音的區別極

爲明確。

3. 法語輔音發音的重要特點之一是與元音發音的「互相滲透」。在發輔音之前，即應將發音器官作好發下一個元音的準備。①
4. 法語詞尾輔音的除阻①非常有力。詞尾輔音發音完成後，器官便迅速自發音點離開。
5. 詞尾濁輔音絕不會有清音化現象。
6. 法語輔音沒有顎化（軟化）的情形。
7. 法語有四個圓唇輔音：[ʃ, ʒ, ʒ, w]。
8. 法語輔音都帶有[ə]的音色。

① 法語元音及輔音的發音過程都包括三個階段：準備、持續、除阻（或移開）。

### III. 語調

1. 在法語中，重音（節奏重音）的位置是固定不變的，它永遠落在單詞或節奏組的最後一個音節上面。法語句子節奏就是由節奏重音的反復出現構成的。
2. 法語句子音調是逐漸升降的。在節奏組內各音節之間沒有突然的聲調升降。
3. 每個法語句子只有一處是聲調下降的，即句子的最後一個音節。
4. 法語語音的一個特點是在讀音過程中必須均勻分配氣呼。在一切語流中，不容許將各個音讀得輕重不勻。

## 第二節 法語的發音

法語的字母和英語的二十六個字母完全相同。在法語和英語中，字母拼寫和詞義完全相同的單詞就有四千多個。此外，它們之間字母拼寫略有不同的單詞也有一千多個。但法語同時還將下

列的拼寫符號和字母併用。

1. (') Accent aigu é  
é 表示讀 [e]: Pékin (北京), ému (感動)
2. (') Accent grave è, à, ù  
è 表示讀 [ɛ]: père (父親), colère (發怒)  
à (在……), où (關係代詞, 表示地點)
3. (^) Accent circonflexe ê, â, î, ô, û  
ê 表示讀 [ɛ]: la tête (頭), fêter (慶賀)  
â 表示讀 [a]: mâle (男性)  
ô 表示讀 [o]: la côte (岸)  
î, û: connaître (認識), dû (比較 du)
4. (¨) Tréma 分音符: 放在元音字母上 ä, î, ü, 表示應與前面相鄰的元音字母分開讀音。如: naïf 天真的 [naif]; maïs 玉米 [mais]; aiguë 尖聲的 [egy]。  
注意: 1. 字母 i 上加其它符號, 原有的一點取消: î,  
û。  
2. 大寫字母上的符號可以省去: à, Å; épaule,  
Epaule 肩。
5. (,) Cédille: 放在字母 c 下面。ç 在字母 a, o, u 前表示讀 [s]: français (法語), garçon (男孩), reçu (收到)。
6. (') Apostrophe 省文撇: 用在省音 (élision) 中, 代替省去的元音。如 l'heure (時間), j'aime (我喜歡), s'il (假如)
7. (-) Trait d'union 連讀號: 用來連接幾個單詞。如: grand-père (祖父), aimez-vous.....? (您喜歡……嗎?)

## 元 音 [a]

**發音方法：**[a]前部開口不圓唇口腔元音

法語[a]的發音與漢語“巴”字中的无音相似，但發法語[a]時，舌尖較向前伸，抵及下齒齦。整個舌頭平伸於口中。口腔張開很大。

**發音練習：**

[a—a' a]	[pa]	[pa—' pa]
[a:—a:—' a:]	[ta]	[ta—' ta]
[a—' a:]	[ka]	[ka—' ka]
	[sa]	[sa—' sa]
	[fa]	[fa—' fa]

**patte** (鳥獸的足、爪) **papa** (爸爸) **patate** (白薯)

**ta** (你的) **tape** (拍) **tapa** (拍)

**cape** (披風) **kappa** (希臘字母K)

**sa** (他的，它的) **sac** (袋)

**sape** (壕溝) **sa patte** (他的脚)

**fa** (音階的第四個音) **face** (臉) **sa face** (他的臉)

1. [a]在拼寫中用字母 a, à 來表示，如 **papa** 爸爸，à 在…… (·'·, accent grave)
2. 字母 e 在字末一般都不發音，如 **tape** 拍 [tap]，**cape** 披風 [kap]
3. 兩個相同的輔音字母在一起，通常等於一個輔音字母。如 **patte** 鳥獸的足、爪 [pat].
4. 法語中單詞的重音在最後一個音節上，標音時用重音符號 ' 表示，重音符號放在重讀音節的前面。如 **papa** [pa' pa]，**patate** 白薯 [pa' tat].

## 元音 [ɛ] [ɛ:]

發音方法：[ɛ]前部半開口不圓唇口腔元音

舌尖抵下齒，舌面前部隆起，抬向硬顎。口腔張開度略小於[a]

發音練習：

[ɛ—ɛ—'ɛ]

[ɛ—'ɛ:] [ɛ—'ɛ:]

[ɛ:—ɛ:—'ɛ:]

[tɛ](taie枕套) [sɛ](c'est這是) [fɛ](fait做)

[tɛ:t](tête頭) [sɛt](cette這個) [fɛt](faite做)

[tɛ:t](tête) [sɛ:n](Seine塞納河) [fɛ:t](fête節日)

1. ê, ai 在詞尾閉音節中應讀長音[ɛ:]。這種長音叫做歷史長音。如 tête[tɛ:t] maître主人[mɛ:tr] (ai, ei, è 等拼法有時也有歷史長音)。
2. 在標音時，長音符號用 « : » 表示。

## 元音 [œ] [ø]

發音方法：[œ, ø]前部半開口圓唇口腔元音

發音方法同[ɛ]，但雙唇伸出成圓形。

發音練習：

[œ—œ—'œ]

[œ:—œ:—'œ:]

[ɛ—œ, ø]

[sœ](c'est) [mø](me人稱代詞 我)

[nœ](naît出生) [tø](te人稱代詞 你)

[tœ](taie枕套) [mœ](mais但是)

[nœf](nef故代法文指船) [sø](ce這個)

[nø](ne否定詞)

[nœ:v](neuve新的)

[neuf](neuf九)

1. [œ]有兩種拼法：eu, œu, 如 neuve[nœ:v], sœur(姐妹)  
[sœ:r]
2. [ø]: 字母 e 在詞首開音節以及在以 e 為唯一元音字母的單音節詞尾讀[ø], 如 refaire 再做[refɛ:r], te[te], me[me]. [ø]永遠不能讀重音或者長音。

### 元音 [a]

發音方法：[a]後部開口口腔元音

[a]是法語中開口度最大的元音。整個舌頭極力向後收縮，平伸於口腔後部。口腔盡量張開。雙唇略微向前伸，並稍成圓形。

發音練習：[a-'a] [a-'a]

[a-a-'a]

[a:-a:-'a:]

[a-a] [ka-ka] [pa-pa]

[ta-ta] [ma-ma]

[ta] (tas堆) — [ta:s] (tasse茶杯)

[pa] (pas步) — [pa:s] (passé通過)

[ka] (cas情況) — [ka:s] (casse打碎)

1. [a]主要由字母 â 表示，如 âme 靈魂[a:m], pâte 面團[pa:t]
2. 下列各種拼法在大多數情況下也讀着[a]：

-as: 在詞尾，s 不發音，如 tas[ta], cas[ka]

-ase: 在詞尾，如 vase 花瓶[va:z], phrase 句子[fra:z]

-asse: 在詞中有時也讀[as]，如 *lasse*[pa:s], *classe* 教室  
[kla:s]

3. 字母 a 在一般情況下都讀[a]，讀[ã]的情況很少。
4. [ã]在詞尾閉音節中有歷史長音，如 *classe*[kla:s]

### 元 音 [ã]

**發音方法：**[ã]後部開口鼻腔元音

發音方法和[a]相同，但軟顎下降，空氣同時從鼻腔和口腔外出。

**發音練習：**

[a—'ã] [a—'ã]

[ã—ã—'ã]

[ã:—ã:—'ã:]

[pa](pas步)

[al'mã](allemand德國的)

[pã](pan碰碰聲)

[pa'sã](passant通過)

[pã:s](pense想)

[pã'sã](pensant聲)

[ma'mã](maman媽媽)

1. [ã]的拼法如下：

音	拼法	條 件	舉 例	比 較
[ã]	an	n, m後面不能有元音字母或 n, m	enfant	ananas
	am	(其他鼻腔元音也如此)	ample	gamme
	en		apprend	apprenne
	em		membre	allemande

2. 在所有的鼻腔元音中，字母m後面只能接字母p或b，字母n後面只能接其他輔音。如 *ample* (寬大的)，*membre* (成員，會員)，*langue* (語言)，*apprend* (學習)。

3. 所有的鼻腔元音在詞尾閉音節中都有歷史長音，如 France (法國) [frã:s]

### 元音 [ɛ̃]

**發音方法：**[ɛ̃]前部半開口不圓唇鼻腔元音

發音方法和[ɛ]相同，但軟顎下降，空氣同時由鼻腔和口腔外出。

**發音練習：**

[ɛ- 'ɛ̃] [ɛ- 'ɛ̃]

[ɛ̃- ɛ̃- 'ɛ̃]

[ɛ̃:- ɛ̃:- 'ɛ̃:]

[pɛ̃](paix和平)

[pɛ̃](pain面包)

[sɛ̃](saie 高盧人穿的一種短斗篷)

[sɛ̃](sain有益衛生的)

[plɛ̃](plein充滿)

[lɛ̃](laid醜陋的)

[ɛ̃]的拼法如下：

音	拼法	條件	舉例	比較
[ɛ̃]	in	(見[ã])	matin	matinal
	im		impair	lime
	ein		plein	pleine
	ain		certain	certaine
	aim		faim	aime

### 元音 [œ̃]

**發音方法：**[œ̃]前部半開口圓唇鼻腔元音

發音方法和[œ]相同，但軟顎下降，空氣同時自鼻腔



和口腔外出。發音時也可以採取[ɛ̃]的發音方法做爲基礎，而同時將雙唇伸出成圓形。

**發音練習：**

[ɛ—'œ] [ɛ—'œ] [œ̃—œ̃—'œ̃]

[ɛ—'ɛ̃] [ɛ—'ɛ̃] [œ—œ—'œ̃]

[ɛ—'œ̃] [ɛ—'œ̃] [œ̃:—œ̃:—'œ̃:]

[fɛ̃] —[fœ̃] —[parfœ̃] (parfum香氣)

[dɛ̃] —[dœ̃] —[verdœ̃] (verdun凡爾登，法國地名)

[kɛ̃] —[kœ̃] —[ʃakœ̃] (chacun每個人)

[prɛ̃] —[prœ̃] —[ãprœ̃] (emprunt借)

[ɛ̃:] —[œ̃:] —[sɛ̃:pl] (simple簡單)

[œ̃]的拼法如下：

音	拼法	條件	舉例
[œ̃]	un um	(見[ɑ̃])	verdun parfum

**元音 [i]**

**發音方法：**[i]前部閉口不圓唇口腔元音

舌尖用力抵下齒，舌前部極力向硬顎抬起。口略微張開，上下齒非常接近，嘴角用力向兩邊後縮，肌肉很緊張。

**發音練習：**

[i—i—'i]

[i:—i:—'i:]